

AFTALE OM INDGÅELSE AF VENSKABSBYSAMARBEJDE
MELLEM
HANSESTADT ROSTOCK, FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND
OG
GULDBORGSUND KOMMUNE, KONGERIGET DANMARK



På grundlag af internationale principper om fred og forståelse, i ønsket om at styrke det gensidige venskab mellem tyske og danske borgere, og motiveret af den overbevisning, at samarbejde og udveksling bidrager til mellemfolkelig forståelse og økonomisk velstand, har Hansestadt Rostock og Guldborgsund Kommune besluttet at indgå en venskabsbyaftale.

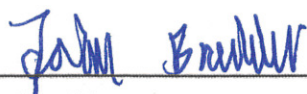
På grundlag af principper om ligeværdighed og fælles gavn og i overensstemmelse med gældende love og bestemmelser er Hansestadt Rostock og Guldborgsund Kommune enige om,

- at bidrage til udviklingen af gensidig forståelse, respekt og venskab mellem borgerne i Hansestadt Rostock og Guldborgsund Kommune og
- at indgå i bestræbelser for udveksling og samarbejde inden for erhverv, turisme og markedsføring, større maritime begivenheder, sport, fritidsliv og kultur, børn, uddannelse og arbejdsmarked, trafik og transport, fysisk planlægning og byplanlægning, miljøbeskyttelse, bæredygtig udvikling og vedvarende energi, såvel i velfærdssektoren, såsom folkesundhed, omsorg for ældre og handicappede, som i andre områder, der kan være af gensidig interesse for de to partnere.

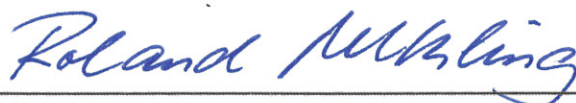
Sachgebiet Protokoll und Internationale Beziehungen der Hansestadt Rostock og Det Internationale Kontor, Guldborgsund Kommune skal sikre varetagelse af venskabsbyaftalen.

Aftalen gælder for udefineret tid, medmindre det udtrykkeligt opsiges skriftligt af en af partnerne. Den træder i kraft efter underskrift af begge partnere. Aftalen er udfærdiget på tysk og på dansk, begge versioner er bindende.

Den sydlige Østersø, 12. november 2014



John Brædder
Borgmester, Guldborgsund Kommune
Kongeriget Danmark



Roland Methling
Borgmester, Hansestadt Rostock
Forbundsrepublikken Tyskland